

ЯЗЫКОВАЯ И ЖАНРОВАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ СИНТАГМАТИЧЕСКОГО ЧЛЕНЕНИЯ ЗВУЧАЩИХ ТЕКСТОВ

Аннотация. *Актуальность и цели.* Актуальность работы определяется необходимостью поиска соотношения между фоностилистическими вариантами речевого высказывания и нормативными критериями системно-структурного характера немецкого языка. Основной целью исследования является определение степени влияния фоностилистической принадлежности звучащих текстов и системы языка на интонационную подсистему данного языка. *Выводы.* Получены ответы на вопросы: при каких условиях и в какой форме применение тех или иных произносительных форм коммуникативно оправдано.

Ключевые слова: синтагма, синтагматическое членение, фоностилистика, жанр, текст, интонация.

O. S. Rodionova

LANGUAGE AND GENRE VARIATION OF SYNTAGMATIC DIVISION OF SOUNDING TEXTS

Abstract. *Background.* Relevance of the research is determined by the necessity to search the correlation between phonostylistic variants of speech expression and the normative criteria of system-structural nature of German. The main purpose of this research is to determine the degree of influence of phonostylistic characteristic of sounding texts and language system on the intonation language sub-system in the given language. *Conclusions.* We tried to answer the question with findings: under what conditions and in what form the use of various pronunciation forms is authorized communicatively.

Key words: syntagma, syntagmatic division, phonostyle, genre, text, intonation.

Компоненты интонации связаны с теми или иными особенностями синтаксической структуры предложения в языке. В то же время взаимоотношение интонации и синтаксиса нельзя свести к некоему параллелизму синтаксических и интонационных средств. Интонационных моделей, динамических и мелодических структур, имеющих фонологическое значение, всегда меньше, чем моделей синтаксических. Одни и те же интонационные средства языка используются для выражения – в разных речевых ситуациях – различных синтаксических значений.

Вследствие доминирующей роли синтагмы общим законом смыслового членения речи является особое, свойственное каждому конкретному языку, ритмико-мелодическое строение синтагмы, маркирование синтагматических границ [1].

Синтагматическое членение предсказывается в значительной степени синтаксическими правилами каждого конкретного языка. На основании знания правил, действующих в языке, прогнозируются наиболее и наименее вероятные границы как при кодировании речи говорящим, так и при ее декодировании слушающим. Набор правил для речевой реализации синтагм включает как универсальные, так и специфические правила для каждого конкретного языка.

На базе наблюдений за функционированием языка в коммуникации представляется возможным свести в единый корпус такие варианты произнесения, которые можно было бы рекомендовать в качестве предпочтительных и желательных применительно к определенным ситуациям и условиям коммуникации. В работе путем сопоставления синтагматического членения звучащих немецких и русских текстов разной фоностилистической принадлежности (радиоотчетов и последних известий) показано, что система языка может выступать в качестве определяющего фактора просодической делимитации текста.

Данные о различиях в характере просодической делимитации текстов разной фоностилистической принадлежности, полученные в ходе исследования и проверенные с помощью статистического аппарата, позволили прийти к следующим выводам.

Установлено, что тексты радиоотчетов и последних известий в чтении дикторов радио в одном конкретном языке противопоставлены по характеру их членения на синтагмы и в первую очередь по наличию в них синтагм различной протяженности. Текстам радиоотчетов в немецком языке в чтении диктора радио свойственно членение на короткие (до десяти слогов) и средние (10–17 слогов) синтагмы, составляющие основную массу всех синтагм текстов (90 %), из них коротких синтагм 55 %. Длинные синтагмы (более 17 слогов) не характерны для текстов радиоотчета в немецком языке.

Текстам радиоотчета в русском языке, читаемым диктором радио, также свойственно членение на короткие и средние синтагмы, составляющие 91 % всех синтагм, из них коротких 69 %. Длинные синтагмы также не характерны для текстов радиоотчета в русском языке.

В текстах последних известий в немецком языке в чтении дикторов преобладают синтагмы среднего (10–17 слогов) и большого формата (более 17 слогов), составляющие 80 % всех синтагм, из них 38 % приходится на длинные синтагмы. Короткие синтагмы (до 10 слогов) представлены в данном жанре в значительно меньшем количестве (20 % всех синтагм).

В русском языке тексты последних известий разбиваются в основном на короткие и средние синтагмы (83 % всех синтагм). Длинные синтагмы составляют здесь лишь 17 % всех синтагм.

При сопоставлении формата синтагм в текстах последних известий и радиоотчета в каждом конкретном языке обнаружено, что исследуемые тексты статистически разнятся по количеству в них коротких, средних и длинных синтагм.

Таким образом, формат синтагм можно рассматривать в качестве признака, внутренне присущего сопоставляемым в исследовании конкретному языку текстам разной фоностилистической принадлежности и выступающего в качестве их четкого смыслового дифференциатора.

Сравнение формата синтагм в исследуемых звучащих текстах радиоотчета по языкам в чтении дикторов радио показывает статистические различия в количестве в них коротких (в немецком языке – 55 %, в русском языке – 69 % всех синтагм) и средних синтагм (в немецком языке 35 %, в русском языке – 22 % всех синтагм). Синтагмы длинного размера не присущи текстам радиоотчета каждого конкретного языка (в немецком языке – 10 %, в русском языке – 9 % всех синтагм).

Тексты последних известий разных языков в чтении дикторов радио статистически противопоставляются по количеству в них коротких (в немецком языке – 20 %, в русском языке – 43 % всех синтагм) и длинных синтагм (в немецком языке – 38 %, в русском языке – 17 % всех синтагм). Синтагмы среднего размера представлены в обоих языках примерно одинаково (в немецком языке – 42 %, в русском языке – 40 % всех синтагм).

Полученные данные свидетельствуют о том, что тексты радиоотчета и последних известий, относящиеся к анализируемым языкам, различаются по количеству в них коротких, средних и длинных синтагм, что позволяет сделать вывод: в одинаковых по времени звучания фрагментах текстов радиоотчета и последних известий в немецком языке в чтении диктора радио представлены более длинные синтагмы, чем в аналогичных текстах в русском языке, хотя для текстов радиоотчета каждого языка присущи все-таки короткие синтагмы (до 9 слогов).

Синтагматическое членение предсказывается синтаксическими правилами каждого конкретного языка, но находится также в зависимости от слоговой длины синтагм. Сильной позицией при речевой реализации синтагм является слоговая длина, равная $7 + 2$. Уменьшение числа слогов от данной величины делает речевую реализацию синтагм менее вероятной, а увеличение числа слогов обуславливает вероятность дополнительного членения синтагм.

Существенным для выявления роли системы языка и жанра в просодической делимитации текстов явились результаты сопоставления размера синтагм текстов разной фоностилистической принадлежности конкретного языка, прочитанных дикторами-непрофессионалами: детьми-носителями языка, носителями немецкого языка и носителями русского языка. На основании результатов статистической обработки данных оказалось, что дикторы-непрофессионалы читают тексты разной фоностилистической принадлежности в каждом конкретном языке одинаково, а именно как тексты радиоотчета, который, как нам представляется, можно считать «классическим» примером отражения системы языка, так как именно в радиоотчете синтагматическое членение представлено с максимальной четкостью, не зависит от факторов модального или эмотического плана, от факторов, связанных со стремлением говорящего к «самовыражению». Письменный текст транспонируется в четко организованную устную форму, точно отражающую основную цель текста [2].

Таким образом, и жанр текста, и система языка оказывают влияние на формат синтагм, но именно систему языка можно считать определяющим фактором вычленения синтагм определенного размера.

Различия в формате синтагм анализируемых текстов разной фоностилистической принадлежности, прочитанных дикторами радио, в каждом конкретном языке обусловили и существенные различия в количестве вычленяемых в них синтагм. При сравнении количества реализованных в речи синтагм в одинаковых по количеству слогов отрезках текстов радиоотчетов и последних известий установлено, что в зависимости от степени дробности синтагматического членения рассмотренные виды текстов располагаются в следующем порядке: наибольшее количество синтагм зафиксировано в текстах радиоотчета (в немецком языке – 25, в русском языке – 30 синтагм), в текстах последних известий зафиксировано синтагм примерно в два раза меньше (в немецком языке – 14, в русском языке – 19 синтагм).

Таким образом, количество синтагм в тексте можно рассматривать как признак, внутренне присущий текстам определенной фоностилистической принадлежности каждого конкретного языка.

Сравнение исследуемых текстов по языкам в чтении дикторов радио показало, что данные виды текстов статистически разнятся по данному признаку. Большой размер синтагм текстов в немецком языке обусловил меньшее их количество. В русском языке в одинаковых по количеству слогов фрагментах текстов синтагм больше.

Система языка, жанр текста влияют на количество реализованных в речи синтагм, причем определяющую роль при этом можно отвести системе языка.

Существенным для решения поставленных в исследовании задач наряду с результатами количественного анализа оказались вопросы, связанные с просодической организацией синтагм и со способом их вычленения в звучащем континууме.

В членении устного текста на синтагмы, как известно, участвуют одновременно все основные просодические средства: пауза, ударение, мелодия и темп. Однако в ходе нашего исследования установлено, что в квантовании текстов разной фоностилистической принадлежности указанные средства принимают участие в разной степени.

Проведенные нами аудиторский и инструментальный виды анализа текстов, звучащих на радио Германии, а также экспериментально-фонетические работы других исследователей показывают, что членение текста на синтагмы может осуществляться как с помощью физических пауз, так и беспозаузно, участие же синтагматического ударения в синтагматическом членении обязательно. Синтагматическое ударение играет ведущую роль в выделении синтагм. Оно не только выявляет степень коммуникативной важности слов, входящих в синтагму, но и является своего рода интонационным «цементом», скрепляющим синтагму.

Наше исследование позволило уточнить, что в текстах разной фоностилистической принадлежности синтагматическое ударение находит свое различное проявление. В синтагмах текстов радиоотчета выявляется, как правило, один акцентный центр – слово, несущее синтагматическое ударение, к которому интонационно тяготеют остальные безударные и слабуюдарные слова синтагмы. Такая четко централизованная синтагма с одним акцентным центром – одновершинная синтагма – может быть признана закономерной для текстов радиоотчета (84 % всех синтагм).

В отличие от текстов радиоотчета для интонационной организации речевого континуума текстов последних известий типичны в основном синтагмы, имеющие два, три и более сильноударных слова, так называемые двухвершинные и многовершинные синтагмы, характеризующиеся в силу своей многовершинной акцентной структуры как синтагмы с менее четко централизованной интонационной организацией. Эти типы синтагм для звучащих текстов последних известий можно считать нормативными (81 % всех синтагм). Они являются яркой характеристикой фоностилистического оформления текстов последних известий.

Таким образом, тексты конкретной фоностилистической принадлежности «предпочитают» определенный акцентный тип синтагм.

Основываясь на данных проведенного исследования, можно утверждать, что направление движения тона выполняет не только делимитативную и коммуникативную функции, но и участвует в оформлении, с одной стороны, одновершинных, с другой стороны, двухвершинных и многовершинных синтагм, которые в свою очередь являются надежными признаками фоностилистической принадлежности текста.

Различия в специфике выделения синтагм в речевом потоке во многом обуславливаются характером тонального оформления стыка синтагм – характером частотного интервала на стыке соположенных синтагм.

В текстах радиоотчета границы между синтагмами внутри фраз отмечаются своеобразным мелодическим построением, когда конец предыдущей синтагмы имеет более высокий тональный уровень, чем начало последующей (т.е. отрицательным частотным интервалом – 92 % всех синтагматических стыков внутри фраз).

Внутри фраз в текстах последних известий высота тона на стыке синтагм остается, как правило, неизменной: 50 % всех межсинтагменных стыков характеризуются нулевыми частотными интервалами. Стык синтагм внутри фраз может оформляться даже положительным частотным интервалом (15 % всех частотных интервалов), что в немецком языке, как правило, не характерно для связи соположенных синтагм внутри фраз при чтении.

В ходе исследования установлены также различия в оформлении мелодических каденций конечных синтагм, указывающие на разную степень их завершенности. Более четко завершенность конечных синтагм фраз выражена в текстах радиоотчета по сравнению с текстами последних известий.

Таким образом, виды мелодических контуров и характер тонального оформления синтагм и их стыков могут быть отнесены к фоностилистическим признакам.

В фоностилистической организации речи важная роль принадлежит темпу произнесения текстов. Наше исследование показало, что коммуникативная установка сообщения существенным образом влияет на темп чтения анализируемых текстов. Согласно нашим наблюдениям суммарный темп чтения текстов варьирует в зависимости от их фоностилистической принадлежности (240 слогов в минуту в текстах радиоотчета и 300 слогов в минуту в текстах последних известий). Дифференцирующую силу имеет и интегративный темп произнесения текстов, объективно реализующийся в интонационной структуре синтагм.

При сопоставлении темповых характеристик отдельных синтагм было обнаружено, что средняя длительность слога в текстах радиоотчета почти в 1,5 раза превосходит среднюю длительность слога в текстах последних известий, что является показателем более медленного темпа произнесения синтагм в текстах радиоотчета по сравнению с текстами последних известий.

Если основываться на данных проведенного исследования, представляется возможным дать следующее обобщенное описание синтагматической организации текстов радиоотчета и последних известий.

Делимитация текста радиоотчета в немецком языке реализуется с помощью его членения на фразы, состоящие из интонационно четко оформленных, акцентно централизованных синтагм небольшого размера (до девяти слогов). Делимитация текстов на синтагмы достигается благодаря наличию в синтагме одной ярко выявленной акцентной вершины, которая организует

всю синтагму и на которой происходит преломление движения тона, сигнализирующего о позиции синтагмы во фразе (неконечная – конечная). Для текстов радиоотчета характерны расширенный частотный диапазон, отрицательный частотный интервал на стыке синтагм внутри фраз. Вычленение синтагм достигается также благодаря использованию физических пауз. Синтагмы в текстах радиоотчета характеризуются более медленным, по сравнению с последними известиями, темпом произнесения.

В дикторской интерпретации текстов последних известий в каждой фразе вычленяются синтагмы, состоящие из 10–17 слогов с двумя и более акцентными вершинами, что обуславливает децентрализованность их акцентной структуры. Текст последних известий характеризуется большой акцентной насыщенностью двухвершинных и многовершинных синтагм, которые не имеют ярко выраженного изменения движения тона на всем протяжении, и, как следствие, частотный диапазон сужен. Преобладающий вид синтагмораздела – беспаузальный. Тональный стык синтагм внутри фраз оформляется в основном нулевым частотным интервалом. Синтагмы произносятся в более быстром темпе.

Результаты нашего исследования подтверждаются имеющимися в лингвистической литературе данными относительно темповых характеристик как основных фоностилистических средств, в значительной мере обуславливающих характер синтагматического членения в звучащих текстах. «Для ускоренного темпа характерно сокращение количества синтагм до того минимального числа, которое обусловлено временем дыхательного цикла. Как правило, в данном случае просодически маркируется лишь граница между фразами. При замедлении темпа речи количество синтагм увеличивается, и их число приближается к максимальному. Просодически реализованными оказываются все потенциальные синтагмы, выделяемые в результате синтаксического, семантического и стилистического видов анализа» [2]. Таким образом, на основании результатов аудиторского и инструментального видов анализа, статистической обработки данных можно утверждать, что тексты разной фоностилистической принадлежности в каждом конкретном языке в чтении дикторов радио существенно различаются по их синтагматической организации, что подтверждается и выполненным ранее экспериментально-фонетическим исследованием.

Однако при более детальном рассмотрении просодической делимитации звучащих текстов как в чтении дикторов радио, так и в чтении дикторов-непрофессионалов на материале разных языков (немецкого и русского) было установлено влияние норм каждой конкретной языковой системы на синтагматическое членение текстов разной фоностилистической принадлежности. Эти нормы дифференцированно регулируют использование просодических средств в членении речевого потока, превращая систему языка в определяющий фактор просодической делимитации текстов. Выдвинутая в работе гипотеза, таким образом, нашла в ходе исследования свое подтверждение. Достоверность полученных результатов определяется выборкой экспериментального корпуса текстов, числом испытуемых, математико-статистическими методами обработки данных.

Данными, полученными в результате нашего исследования, мы попытались внести свой вклад в процесс разработки современного всегерманского

проекта «Новая редакция произносительного словаря немецкого языка», представляя вариант интонационного оформления текстов радиотчета в немецком языке и рекомендуя его в качестве предпочтительного и желательного применительно к нормам немецкого литературного языка.

Список литературы

1. **Родионова, О. С.** Универсальные и специфические правила реализации речи / О. С. Родионова // Право и его реализация в 21 веке : материалы Междунар. науч.-практ. конф. – Саратов : СГЮА, 2011.
2. **Родионова, О. С.** К вопросу об интонационном оформлении текстов радиотчета в современном немецком языке / О. С. Родионова // Лингвометодические аспекты преподавания иностранного языка в вузе. – Пенза : Изд-во ПГУ, 2012. – Вып. 7.

References

1. Rodionova O. S. *Pravo i ego realizatsiya v 21 veke: materialy Mezhdunar. nauch.-prak. konf.* [Rights and realization thereof in XXI century: proceedings of the International scientific and practical conference]. Saratov: SGYuA, 2011.
2. Rodionova O. S. *Lingvometodicheskie aspekty prepodavaniya inostrannogo yazyka v vuzе* [Linguomethodological aspects of foreign language teaching in a university]. Penza: Izd-vo PGU, 2012, iss. 7.

Родионова Ольга Сергеевна

доктор филологических наук, профессор,
заведующая кафедрой немецкого
и французского языков, Саратовская
государственная юридическая академия
(Россия, г. Саратов, ул. Вольская, 1)

E-mail: orodionova@sgap.ru

Rodionova Ol'ga Sergeevna

Doctor of philological sciences, professor,
head of sub-department of German
and French, Saratov State Juridicial
Academy
(1 Volskaya street, Saratov, Russia)

УДК 803.0 (075.8)

Родионова, О. С.

Языковая и жанровая вариативность синтагматического членения звучащих текстов / О. С. Родионова // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки. – 2013. – № 3 (27). – С. 145–151.